**Módulo**

Redacción dirigida a audiencias de políticas (WP)

**Formato**

Ejercicio individual y discusión en plenario

large group discussion

**Objetivo**

La presente actividad contribuye a cumplir con los objetivos de aprendizaje del módulo al pedirles a los participantes que pongan en práctica los elementos de la redacción de políticas a una sección de redacción técnica.

**¿PUEDE UN FORMULADOR DE POLÍTICAS ENTENDER ESTO? (WP6E)**

**Tiempo requerido**

* 45 min.

**Descripción de la actividad**

Este es un ejercicio individual en el que los participantes practican eliminar la jerga en la redacción técnica. Este ejercicio idealmente debería darse después de las sesiones **Principios de Redacción de Políticas** (WP1L) y **Escritura Conversacional** (WP2L). Refuerza los mismos principios de redacción clara, con un enfoque particular en la jerga específica de la investigación en el ámbito de la planificación familiar y la salud.

Lea el resumen técnico juntos. Discuta el contenido y asegúrese de que todos los participantes entiendan el lenguaje y los conceptos (dado que los participantes provienen de diversos entornos, es posible que deba definir alguna terminología). Pídale al grupo que dedique entre 15 y 20 minutos a reescribir la pieza individualmente para un público más amplio al eliminar la jerga y el lenguaje técnico. Cuando todos hayan finalizado o casi por finalizar, pida a las personas ejemplos de cómo reeditaron la pieza. Repase frase por frase o segmento por segmento, pidiendo diferentes ejemplos y formulando comentarios.

El desafío en este ejercicio es lograr un equilibrio entre la preservación de la fuerza y ​​el significado de los datos presentados en el escrito original, mientras se elimina la jerga y los elementos que son excesivamente técnicos. Muchos participantes tienden a simplificar en exceso el material y pierden el impacto de la información presentada. Cuando discutan cómo se reescribió la pieza, los participantes en general se sienten muy ansiosos por compartir. Haga hincapié en que hay muchas formas correctas de reescribir la pieza y cada quién decidirá qué nivel de detalle es necesario. A medida que el tiempo lo permita, discutan los desafíos que enfrentaron al pasar el material a un lenguaje más simple. No necesitan preservar la reescritura 1:1 en cada oración; quizás descubran que sí es válido combinar oraciones, o dividir temas en dos o tres oraciones en la reedición.

PRB tiene a disposición una reedición del escrito y facilitársela al grupo al final. Nuevamente, hay que recalcar que ésta no es *la única* respuesta correcta, sino solo un ejemplo de cómo la pieza podría reescribirse sin utilizar jerga

**Concepto(s) claves de aprendizaje**

* Identificación de jerga y lenguaje técnico.
* Preservación del nivel de detalles y transmisión de la naturaleza de los datos, a la vez que se emplea un lenguaje simple y claro.

**Materiales requeridos**

* Papel y lapiceros

**Sesiones asociadas**

* Principios de la redacción de políticas (WP1L)
* Redacción conversacional – presentación y ejercicios (WP2L y WP3E)

**Preparación requerida**

* Leer “Consideraciones de un lenguaje sencillo”